

STAMONY

CASH REGISTER DRAWER

ST-CRS-100

ST-CRS-200

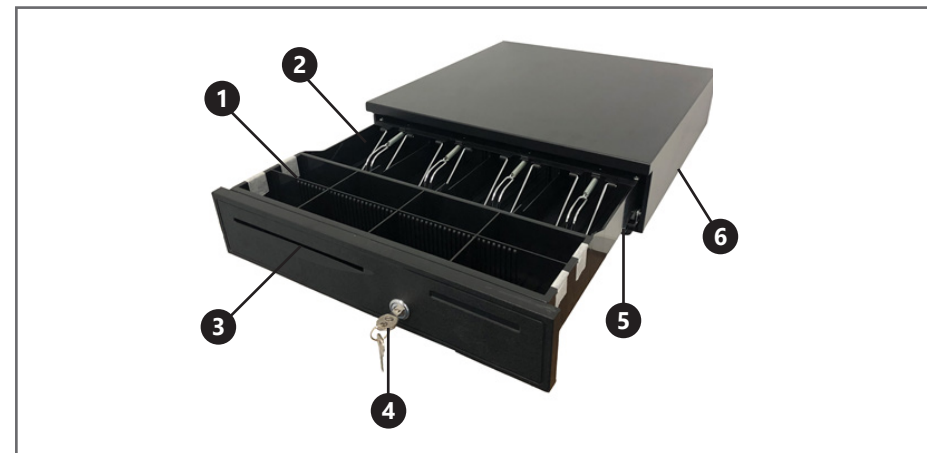
ST-CRS-300

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	4
ENGLISH	4
POLSKI	5
ČESKY	5
FRANÇAIS	6
ITALIANO	6
ESPAÑOL	7

PRODUKTNAME	KASSENSCHUBLADE
PRODUCT NAME	CASH REGISTER DRAWER
NAZWA PRODUKTU	SZUFLADA DO KASY FISKALNEJ
NÁZEV VÝROBKU	POKLADNÍ ZÁSUVKA
NOM DU PRODUIT	TIROIR DE CAISSE
NOME DEL PRODOTTO	CASSETTO PER REGISTRATORE DI CASSA
NOMBRE DEL PRODUCTO	CAJÓN PARA CAJA REGISTRADORA
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	ST-CRS-100
MODEL VÝROBKU	ST-CRS-200
MODÈLE	ST-CRS-300
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU SCHÉMAS DU PRODUIT | LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO



DE

1. Münzbehälter
2. Banknotenfächer
3. Einsteckschlitz
4. Schloss
5. Führungsschienen
6. RJ-11-Schnittstelle
(Die Schnittstelle ist auf der Abbildung nicht sichtbar, sie befindet sich unten am Gerät)

PL

1. Pojemniki na bilon
2. Komory na banknoty
3. Szczelina wrzutowa
4. Zamek
5. Prowadnice
6. Złącze RJ-11 (Złącze nie widoczne na zdjęciu, znajduje się od spodu urządzenia)

FR

1. Conteneurs à monnaie
2. Compartiments à billets
3. Fente d'insertion
4. Serrure
5. Glissières
6. Connecteur RJ-11 (connecteur non visible sur la photo, situé en bas de l'appareil)

ES

1. Compartimentos para monedas
2. Compartimentos para billetes
3. Ranura de inserción
4. Cerradura
5. Guías
6. cto RJ-11 (conector no visible en la foto, ubicado en la parte inferior del dispositivo)

EN

1. Coin compartments
2. Banknote compartments
3. Insertion slot
4. Lock
5. Guides
6. RJ-11 connector (the connector is not shown in the photo, it is located on the bottom of the device).

CZ

1. Příhrádky na mince
2. Příhrádky na bankovky
3. Vkládací slot
4. Zámek
5. Kolejnice
6. Konektor RJ-11 (Konektor není na fotografii vidět, je umístěný na spodní straně zařízení)

IT

1. Contenitori per monete
2. Vani per banconote
3. Fessura di accesso
4. Serratura
5. Guide
6. Connettore RJ-11 (Il connettore invisibile nella foto, si trova dalla parte inferiore del dispositivo)

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Kassenschublade		
Modell	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Anzahl der Münzbehälter	3/5	8	
Anzahl der Kammern für Banknoten	5	4	5
Abmessungen [mm]	405x420 x100	405x420 x100	425x445 x90
Gewicht [kg]	4,6	5,1	4,9

⚠ HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

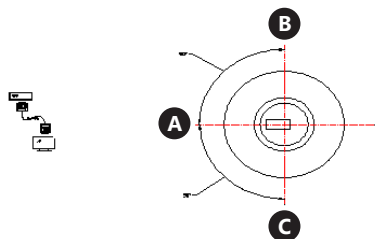
Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

Die Kassenschublade dient zur Aufbewahrung von Banknoten und Münzen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

1. Stellen Sie die Schublade auf eine ebene Fläche.
2. Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie ihn um 90° gegen den Uhrzeigersinn, um die Schublade zu öffnen.
3. Überprüfen Sie, ob sich die Schublade frei auf den Führungsschienen bewegt.
4. Die Schublade kann mit einem RJ-11-Kabel von der Unterseite des Gerätes an ein Fiskalgerät angeschlossen werden.

Das Schubladenschloss kann auf drei Positionen eingestellt werden.



- A. Gesteuert durch ein externes Gerät - die Schublade kann über einen Computer oder Drucker geöffnet werden.
- B. Schließen der Schublade - Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie ihn um 90° im Uhrzeigersinn, um die Schublade zu verriegeln.
- C. Manuelle Öffnung - Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie ihn um 90° gegen den Uhrzeigersinn, um die Schublade zu öffnen.

TECHNICAL DATA

Product name	Cash register drawer		
Model	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Number of coin compartments	3/5	8	
Number of banknote compartments	5	4	5
Dimensions [mm]	405x420 x100	405x420 x100	425x445 x90
Weight [kg]	4,6	5,1	4,9

⚠ PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

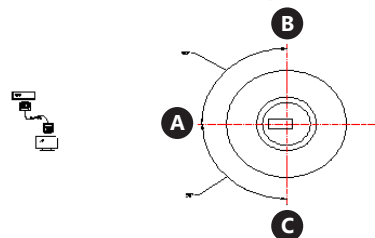
The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

The cash register drawer is intended for storing banknotes and coins.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

1. Place the drawer on an even surface.
2. Insert the key in the lock and turn it 90° counterclockwise to open the drawer.
3. Check that the drawer moves freely on the guides.
4. The drawer can be connected to the fiscal device from the bottom using an RJ-11 cable.

The drawer lock can be set in three positions.



- A. Position controlled by an external device - the drawer can be opened using a computer or a printer.
- B. Locking the drawer - insert the key into the lock and turn it 90° clockwise to lock the drawer.
- C. Manual opening - insert the key into the lock and turn it 90° counterclockwise to open the drawer.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Szuflada do kasy fiskalnej		
Model	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Ilość pojemników na bilon	3/5	8	
Ilość komór na banknoty	5	4	5
Wymiary [mm]	405x420x100	405x420x100	425x445x90
Ciężar [kg]	4,6	5,1	4,9

⚠ UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

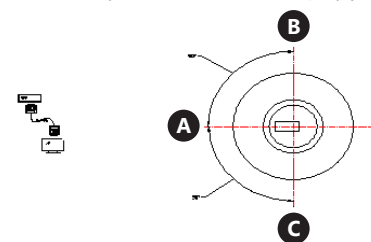
Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

Szuflada do kasy fiskalnej przeznaczona jest do przechowywania banknotów oraz bilonu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

1. Szufladę należy ustawić na równej powierzchni.
2. Włożyć klucz do zamka i obrócić o 90° przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć szufladę.
3. Sprawdzić czy szuflada swobodnie porusza się po prowadnicy.
4. Szufladę można podłączyć do urządzenia fiskalnego za pomocą przewodu RJ-11 od spodu urządzenia.

Zamek szuflady można ustawić w trzech pozycjach.



- A. Pozycja sterowana urządzeniem zewnętrznym - szufladę można otworzyć za pomocą komputera lub drukarki.
- B. Zamknięcie szuflady - Włóż klucz do zamka i obróć o 90° zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zablokować szufladę.
- C. Otwieranie ręczne - Włóż klucz do zamka i obróć o 90° przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć szufladę.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Pokladní zásuvka		
Model	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Počet přihrádek na mince	3/5	8	
Počet přihrádek na bankovky	5	4	5
Rozměry [mm]	405x420 x100	405x420 x100	425x445 x90
Hmotnost [kg]	4,6	5,1	4,9

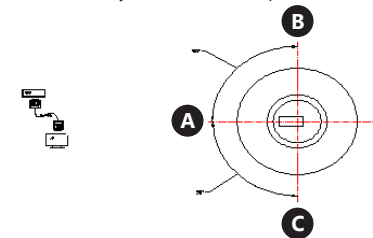
⚠ POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka. Zařízení nenorte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokladní zásuvka je určena k ukládání bankovek a mincí. **Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

1. Umístěte zásuvku na rovný povrch.
2. Vložte klíč do zámku a otočením o 90° proti směru hodinových ručiček otevřete zásuvku.
3. Zkontrolujte, zda se zásuvka volně pohybuje po kolejnicích.
4. Zásuvku lze připojit k fiskálnímu zařízení pomocí kabelu RJ-11 ze spodní části zařízení.

Zámek zásuvky lze nastavit do tří poloh.



- A. Poloha ovládaná externím zařízením - zásuvku lze otevřít pomocí počítače nebo tiskárny.
- B. Uzamčení zásuvky - Vložte klíč do zámku a otočte jej o 90° ve směru hodinových ručiček, aby se zásuvka uzamkla.
- C. Ruční otevření - Vložte klíč do zámku a otočením o 90° proti směru hodinových ručiček otevřete zásuvku.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Tiroir de caisse		
Modèle	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Nombre de compartiments à pièces	3/5	8	
Nombre de compartiments à billets	5	4	5
Dimensions [mm]	405x420 x100	405x420 x100	425x445 x90
Poids [kg]	4,6	5,1	4,9

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

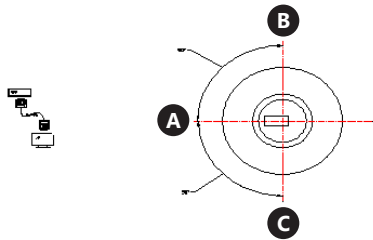
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

Le tiroir de caisse est conçu pour stocker des billets et des pièces de monnaie.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

- Placez le tiroir sur une surface plane.
- Insérez la clé dans la serrure et tournez-la de 90° dans le sens anti-horaire pour ouvrir le tiroir.
- Vérifiez que le tiroir se déplace librement le long de la glissière.
- Le tiroir peut être connecté à l'appareil fiscal à l'aide d'un câble RJ-11 situé au bas de l'appareil.

Le verrou du tiroir peut être réglé sur trois positions.



- Position contrôlée par un périphérique externe - le tiroir peut être ouvert à l'aide d'un ordinateur ou d'une imprimante.
- Fermeture manuelle - Insérez la clé dans la serrure et tournez-la de 90° dans le sens horaire pour verrouiller le tiroir.
- Ouverture manuelle - Insérez la clé dans la serrure et tournez-la de 90° dans le sens anti-horaire pour ouvrir le tiroir.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Cassetto per registratore di cassa		
Modello	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Numero di contenitori per monete	3/5	8	
Numero di scomparti per banconote	5	4	5
Dimensioni [mm]	405x420 x100	405x420 x100	425x445 x90
Peso [kg]	4,6	5,1	4,9

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

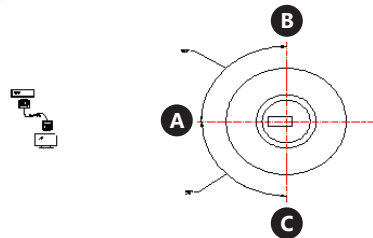
Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca. Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

Il cassetto per registratore di cassa serve per conservare le banconote e monete.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

- Posizionare il cassetto sulla superficie piana.
- Inserire la chiave nella serratura e girare di 90° in senso antiorario per aprire il cassetto
- Controllare che il cassetto si muova liberamente sulla guida.
- Il cassetto può essere collegato al dispositivo fiscale tramite il cavo RJ-11 dalla parte inferiore del dispositivo.

La serratura del cassetto può essere impostata in tre posizioni.



- Position controlled by an external device - the drawer can be opened using a computer or a printer.
- Locking the drawer - insert the key into the lock and turn it 90° clockwise to lock the drawer.
- Manual opening - insert the key into the lock and turn it 90° counterclockwise to open the drawer.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Cajón para caja registradora		
Modelo	ST-CRS-100	ST-CRS-200	ST-CRS-300
Número de compartimentos para monedas	3/5	8	
Número de compartimentos para billetes	5	4	5
Dimensiones [mm]	405x420 x100	405x420 x100	425x445 x90
Peso [kg]	4,6	5,1	4,9

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

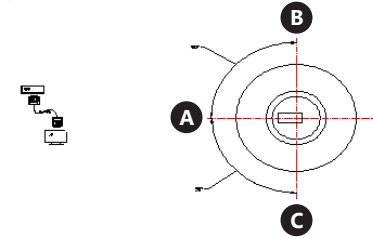
El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán. ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

El cajón para caja registradora está destinado a almacenar billetes y monedas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

- Coloque el cajón sobre una superficie plana.
- Inserte la llave en la cerradura y gírela 90° en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el cajón
- Compruebe que el cajón se desplace libremente sobre la guía.
- El cajón se puede conectar a un equipo fiscal utilizando un cable RJ-11 desde la parte inferior del dispositivo.

La cerradura del cajón se puede configurar en tres posiciones.



- Posición de control por un dispositivo externo - el cajón se puede abrir con un ordenador o una impresora.
- Cierre del cajón - inserte la llave en la cerradura y gírela 90° en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cajón.
- Apertura manual - inserte la llave en la cerradura y gírela 90° en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el cajón.

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de